

If you have questions or comments, contact us.
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.
Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.
1-800-4-DEWALT • www.dewalt.com

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA
DE GARANTÍA. **ADVERTENCIA:** LEÁSE ESTE INSTRUCTIVO ANTES
DE USAR EL PRODUCTO.

INSTRUCTION MANUAL
GUIDE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES



DWM120

Heavy-Duty Deep Cut Variable Speed Band Saw

Scie à ruban à vitesse variable de service intensif pour coupes profondes

Sierra de banda para trabajo pesado, de velocidad variable para cortes profundos

DEWALT Industrial Tool Co., 701 Joppa Road, Baltimore, MD 21286

(NOV12) Part No. N235279 DWM120 Copyright © 2008, 2012 DEWALT

The following are trademarks for one or more DEWALT power tools: the yellow and black color scheme; the “D” shaped air intake grill; the array of pyramids on the handgrip; the kit box configuration; and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

⚠ DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.

⚠ WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.

⚠ CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DEWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT: **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)**.

 **WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

General Power Tool Safety Warnings

 **WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS
FOR FUTURE REFERENCE

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a ground fault circuit interrupter (GFCI) protected supply.** Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) SERVICE

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional Safety Rules – Portable Band Saws

- Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- Keep hands away from cutting area and blade.** Keep one hand on the main handle and the other hand on the front handle to prevent loss of control which could result in personal injury.
- Always make sure the portable band saw is clean before using.
- Always cease operation at once if you notice any abnormality whatsoever.
- Always be sure all components are mounted properly and securely before using tool.
- Always handle the band saw blade with care when mounting or removing it.
- Always keep your hands out of the line of the band saw blade.
- Always wait until the motor has reached full speed before starting a cut.
- Always keep handles dry, clean, and free of oil and grease. Hold the tool firmly when in use.
- Always be alert at all times, especially during repetitive, monotonous operations. Always be sure of position of your hands relative to the blade.
- Never remove work stop.
- Stay clear of end pieces that may fall after cutting off. They may be hot, sharp and/or heavy. Serious personal injury may result.
- Air vents often cover moving parts and should be avoided.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety.** The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is 16 gauge has more capacity than 18 gauge. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge. The smaller the gauge number, the heavier the cord.

Minimum Gauge for Cord Sets						
Ampere Rating		Volts	Total Length of Cord in Feet (meters)			
		120 V	25 (7.6)	50 (15.2)	100 (30.5)	150 (45.7)
		240 V	50 (15.2)	100 (30.5)	200 (61.0)	300 (91.4)
More Than	Not More Than	AWG				
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	Not Recommended	

⚠ WARNING: ALWAYS use safety glasses. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty. ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT:

- ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),
- ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,
- NIOSH/OSHA/MSHA respiratory protection.

⚠ WARNING: Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.** Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.

⚠ WARNING: Use of this tool can generate and/or disperse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.

⚠ WARNING: Always wear proper personal hearing protection that conforms to ANSI S12.6 (S3.19) during use. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss

- The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

V.....volts	A.....amperes
Hz.....hertz	W.....watts
minminutes	~ or AC.....alternating current
=== or DC.....direct current	⎓ or AC/DC.....alternating or direct current
Ⓜ.....Class I Construction (grounded)	n0.....no load speed
Ⓜ.....Class II Construction (double insulated)	n.....rated speed
.../minper minute	Ⓧearthing terminal
IPM.....impacts per minute	⚠.....safety alert symbol
SPM.....strokes per minute	BPM.....beats per minute
	RPM.....revolutions per minute
	sfpm.....surface feet per minute

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE

Motor

Be sure your power supply agrees with the nameplate marking. Voltage decrease of more than 10% will cause loss of power and overheating. DEWALT tools are factory tested; if this tool does not operate, check power supply.

COMPONENTS (FIG. 1, 2)

- | | |
|-------------------------------|-----------------------|
| A. Multi-position bail handle | I. Speed wheel |
| B. Sight light | J. Rubber bumpers |
| C. Trigger switch | K. Hang hook |
| D. Main handle | L. Pulley |
| E. Work stop | M. Blade guard |
| F. Guide rollers | N. Rubber tires |
| G. Blade tracking adjustment | O. Blade |
| H. Blade tension lever | P. Sight light switch |

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

⚠ WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect it from power source before installing and removing accessories, before adjusting or when making repairs. An accidental start-up can cause injury.

Blades

This portable band saw is setup for use with .020" (0.5 mm) thick, 1/2" (12.5 mm) wide and 44-7/8" (1140 mm) long blades. **DO NOT** use .025 (.64 mm) thick blades.

⚠ CAUTION: The use of any other blade or accessory might be hazardous. DO NOT use any other type of accessory with your band saw. Blades used on stationary band saws are of different thickness. Do not attempt to use them on your portable unit.

FIG. 1

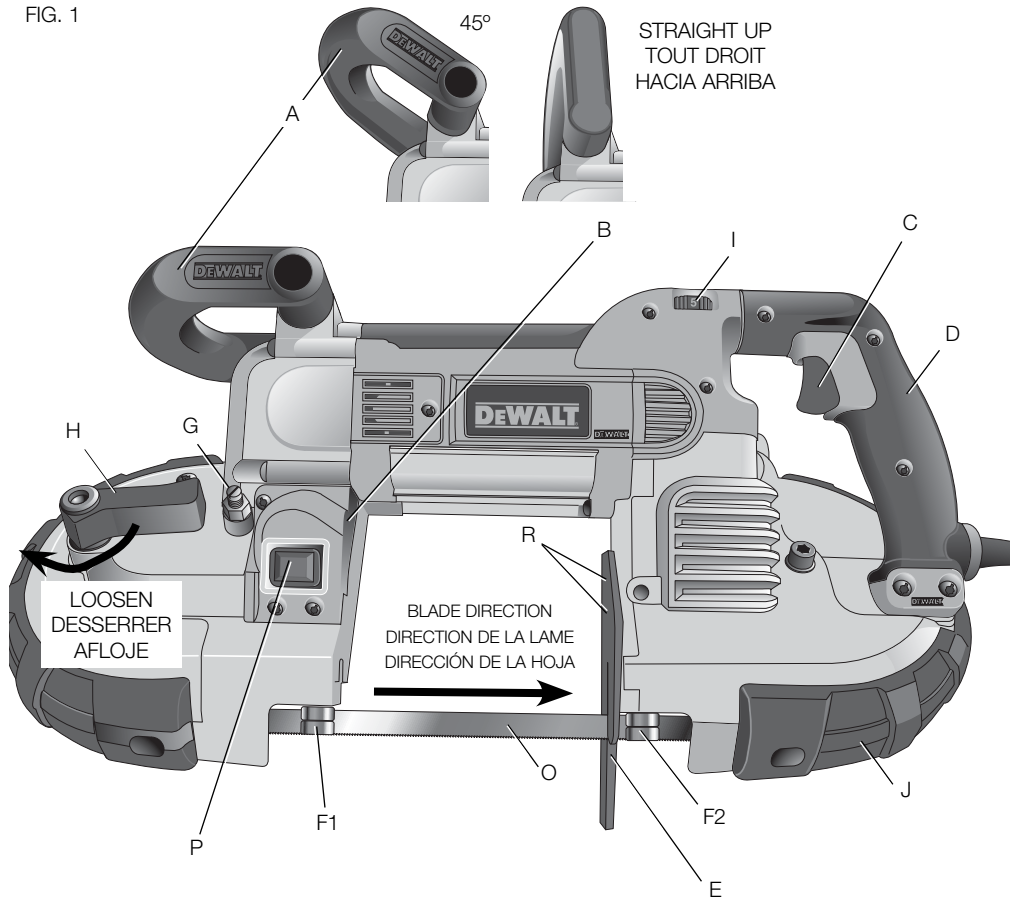
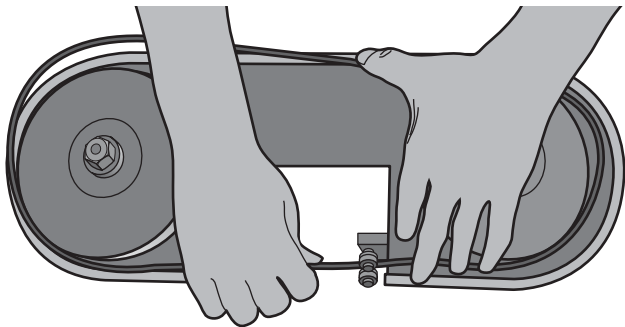


FIG 4



Blade Selection

In general, first consider the size and shape of the work, and the type of material to be cut. Remember, for the most efficient cutting, the coarsest tooth blade possible should be used in a given application, because the coarser the tooth, the faster the cut. In selecting the appropriate number of teeth per inch of the band saw blade, at least two teeth should contact the work surface when the blade is rested against the workpiece. As a rule of thumb, soft materials usually require coarse tooth blades, while hard materials require fine tooth blades. Where a smoother finish is important, select one of the finer tooth blades.

Select the appropriate band saw blade according to the material type, dimensions, and number of teeth. See **Blade Description** chart.

The following table is intended as a general guide only. Determine the type of material and dimension of the workpiece and select the most appropriate band saw blade.

⚠CAUTION: Never use the band saw to cut resin materials which are subject to melting. Melting of resin material caused by high heat generated during cutting may cause the band saw blade to become bound to the material, possibly resulting in overload and burn-out of the motor.

BLADE DESCRIPTION					
Type of band saw blade	Bi-Metal				
Number of teeth	24	18	14	10	14/18
Workpiece thickness					
1/8" (3.2 mm) and under	•	•			
1/8" - 1/4" (3.2 mm - 6.4 mm)			•	•	
1/4" - 13/32" (6.4 mm - 10.3 mm)				•	•
13/32" (10.3 mm) and over				•	

Blade Speed

Your DWM120 portable band saw is equipped with variable speed for greater versatility. Turn the speed wheel (I) to select the desired speed (Fig. 1). Speed 1 is the slowest speed; Speed 5 is the fastest. Use speed settings 1–5 when connected to an AC power supply.

When cutting copper, brass, bronze, aluminum, cast iron, angle iron, and mild steel, use a higher speed.

When cutting plastic pipe, tougher steels, chrome steel, tungsten steel, stainless steel, and other problem materials, use low speed.

NOTE: When cutting plastic pipe, higher speeds may melt plastic.

Blade Tracking

Your band saw is equipped with an adjustable blade tracking mechanism which assures proper blade tracking at all times. The back edge of a properly aligned blade will run lightly against one or both of the back up rollers in the blade guides. (The pressure between the edge of the blade and the roller will be very slight and will not damage either the blade or the roller.)

TO ADJUST THE BLADE TRACKING

- Use a 1/2" (13 mm) wrench to loosen the adjustment locking nut (G), shown in Figure 1 by turning it one or two turns counterclockwise.
- Use a screwdriver to turn the tracking screw 1/4 turn. Turning the screw clockwise will move the blade up toward the blade guide rollers. Turning the screw counterclockwise will move the blade down away from the rollers.
- Adjust so that the back edge of the blade lightly touches the rollers then securely tighten the locking nut. (It will be necessary to plug the saw in and run it to observe the tracking.)
- Observe blade tracking between runs and repeat Steps 1–4 as necessary to achieve proper blade tracking.

Removing and Installing Blades

⚠CAUTION: Cut Hazard. Blade tension lever is under spring pressure. Maintain control of lever when releasing blade tension.

TO REMOVE BLADE (FIG. 1, 2)

- Rotate the blade tension lever (H) clockwise until it stops to release tension in blade.
- Turn the saw over and place it on a workbench or table with the cord to the left.
- Begin removing the blade at the blade guard (M) and continue around the pulleys (L). When removing the blade, tension may be released and the blade may spring free. SAW BLADES ARE SHARP. USE CARE IN HANDLING THEM.
- Inspect the guide rollers (F1, F2) and remove any large chips which may be lodged in them. Lodged chips can prevent rotation of the guide rollers and cause flat spots on the guide rollers.
- Rubber tires (N) are mounted on the pulleys (L). The rubber tires should be inspected for looseness or damage when changing the blade. Wipe any chips from the rubber tires on the pulleys. This will extend tire life and keep the blade from slipping. If any looseness or damage occurs, the tool should be brought to an authorized DEWALT service center for repair or replacement as soon as possible. Continued use of the tool with loose or damaged rubber tires will cause unstable travel of the band saw blade.

TO INSTALL BLADE (FIG. 1, 3–5)

- Position the blade so that the teeth are on the bottom and angled toward the work stop, as shown in Figures 1 and 3.
- Slip the blade into the guide rollers, as shown in Figure 4.
- Holding the blade in the guide rollers, place it around both pulleys (L) and through the work stop (E), as shown in Figure 5.
- Make sure that the blade is fully inserted into the guide rollers and positioned squarely against the rubber tires.
- Rotate the blade tension lever (H) counterclockwise until it stops and then gently turn the saw over so that the pulleys rest on your work bench or table and. Make sure the teeth face away from the bandsaw (Fig. 1, 3).
- Turn the speed wheel to low speed (1) and then turn the saw on and off a few times to ensure that the blade is seated properly.

Multi-position Bail Handle (Fig. 1)

A bail handle is provided for carrying the tool and for use as an additional handle. Assemble the bail handle in one of the multi-positions (forward, 45° or straight up) shown in Figure 1. When adjusting the bail handle from one position to the other, loosen the bail handle knob and move the handle to one of the three positions and tighten knob.

FIG. 2

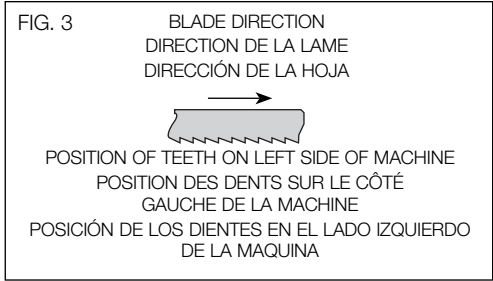
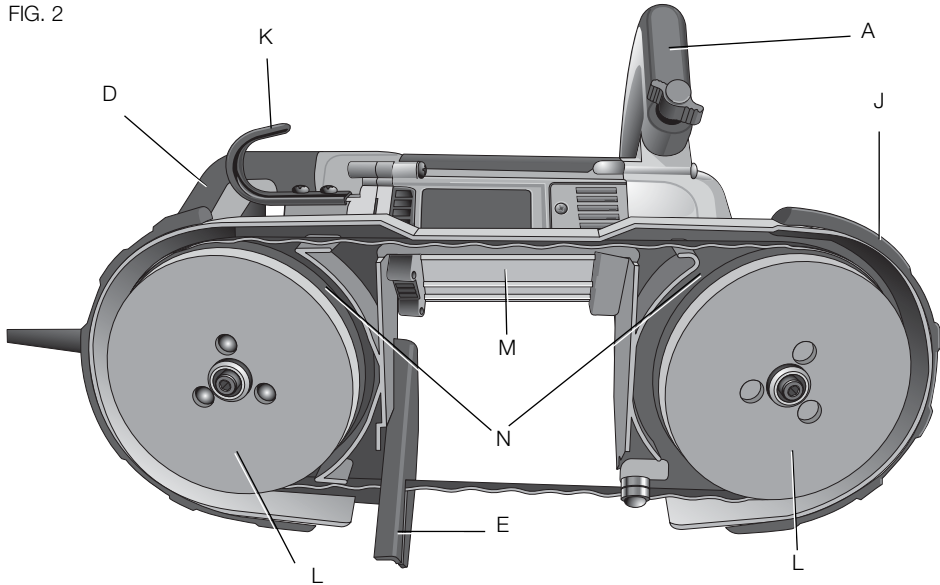


FIG. 5

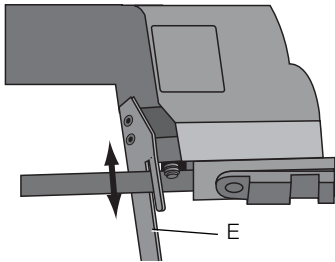


FIG. 6

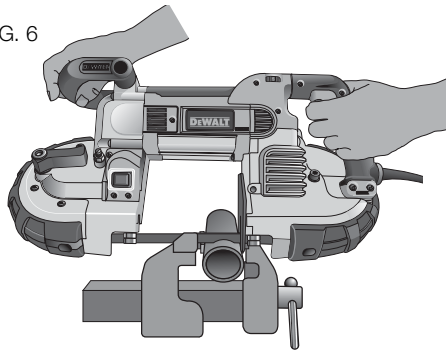


FIG. 7

RECOMMENDED CUTTING POSITIONS / POSITIONS DE COUPE RECOMMANDÉES / POSICIONES DE CORTE RECOMENDADAS

YES / OUI / SÍ	NO / NON / NO	YES / OUI / SÍ	NO / NON / NO
YES / OUI / SÍ	NO / NON / NO	YES / OUI / SÍ	NO / NON / NO
YES / OUI / SÍ	NO / NON / NO	YES / OUI / SÍ	NO / NON / NO

Item	Model	DWM120
Motor	Type	Protected type, series commutator motor
	Power source	single-phase, AC 60Hz
	Voltage	120 volts
	Full-load current	10 amp
Band Saw Blade	Dimensions	1/2" x 44-7/8" x .020" (12.5 mm x 1140 mm x .5 mm)
	Peripheral speed	100 - 350 ft/min (30 - 106 m/min)
Max. Cutting Dimensions	Pipe outer dimensions	4-3/4" (120.7 mm)
Net Weight	Stock	5" x 4-3/4" (127 mm x 120.7 mm)
Cord		15 lbs. (6.8 kg)
		3 conductor type captive cable 8.0 ft. (2.4 m)

Article	Modèle	DWM120
Moteur	Type	Type protégé, série moteur à collecteur
	Source de courant	monophasé, CA 60Hz
	Tension	120 volts
	Courant de pleine charge	10 amp
Lame de scie à ruban	Dimensions	12,5 mm x 1140 mm x 0,5 mm (1/2 po x 44-7/8 po x 0,020 po)
	Vitesse périphérique	30 - 106 m/min (100 - 350 pi/min)
Longueurs max. de coupe	Dimensions externes de tuyau	120.7 mm (4-3/4 po)
Poids net	Bois spéciaux	127 mm x 120.7 mm (5 po x 4-3/4 po)
Cordon		6,8 kg (15 lb)
		Cordon à 3 broches et 3 conducteurs de 2,4 m (8 pi)

Artículo	Modelo	DWM120
Motor	Tipo	Tipo protegido, serie de motor commutador
	Alimentación Eléctrica	Corriente alterna de 60Hz, monofásica
	Voltaje	120 voltios
	Corriente a carga completa	10 amperios
Hoja de la Sierra de Banda	Dimensiones	12.5 mm x 1140 mm x .5 mm (1/2 pulg. x 44-7/8 pulg. x .020 pulg.)
	Velocidad periférica	30 - 106 m/min (100 - 350 pie/min)
Máx. Dimensiones de Corte	Dimensiones externas de tubería	120.7 mm (4-3/4 pulg.)
Peso Neto	Reserva	127 mm x 120.7 mm (5 pulg. x 4-3/4 pulg.)
Cable		6,8 kg (15 lbs)
		3 Cables tipo cautivos conductores de 2,4 m (8,0 pie)

Work Stop Adjustment

To support large workpieces, the work stop should be lowered following these steps:

- Loosen the two screws (R), shown in Figure 1, with the hex wrench provided.
- Move the work stop (E) to the desired position (Fig 5).
- Securely tighten screws (R).

OPERATION

⚠️**WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect it from power source before installing and removing accessories, before adjusting or when making repairs.** An accidental start-up can cause injury.

There are certain applications for which this tool was designed. This band saw is designed to cut various types of material up to 4-3/4" (120.7 mm) diameter or 5" (127 mm) x 4-3/4" (120.7 mm) rectangular shape at 90°.

⚠️**WARNING: Thoroughly remove any oil or grease from the workpiece before securing in a vise or other clamping device. If the workpiece is not secure, it may come loose during the cutting and/or cause breakage, which may result in serious personal injury.**

⚠️**WARNING: Never connect the power tool unless the available AC power is of the same voltage as that specified on the nameplate of the tool. Never connect this power tool to a DC power source.**

⚠️**WARNING: Laceration Hazard. If the power cord is connected to the power source with the trigger switch turned ON the power tool will start suddenly and could cause a serious accident.**

Trigger Switch

To start the tool, squeeze the trigger switch (C). To turn the tool off, release the switch.

Cutting

Refer to Figure 7 for recommended cutting positions for various materials.

NOTE: Select and use a band saw blade that is most appropriate for the material being cut. See **BLADE DESCRIPTION**.

This portable band saw may be hung using the hang hook (K). Hang tool on a pipe vice or other suitable, stable structure. (Fig. 2)

- 1. Mount the material to be cut solidly in a vise or other clamping device.
- ⚠️**WARNING: Never attempt to use this tool by resting it upside down on a work surface and bringing the material to the tool. Always securely clamp the workpiece and bring the tool to the workpiece, securely holding the tool with two hands as shown in Figure 6.**

- 2. If additional light is needed, a sight light (B) can be activated using the sight light switch (P) as shown in Figure 1. If replacement is required, return to an authorized service center or other qualified service personnel, always using identical replacement parts.

⚠️**WARNING: To reduce the risk of electric shock, DO NOT use the tool if LED lens is broken.**

- 3. Bring the work stop (E) into contact with the workpiece. Turn the saw ON.
- 4. When saw reaches desired rotation speed, slowly and gently tilt the main body of the tool to bring the band saw blade into contact with the workpiece. Do not apply additional pressure in excess of the weight of the main body of the tool. Carefully avoid bringing the band saw blade suddenly and heavily into contact with the upper surface of the workpiece. This will cause serious damage to the band saw blade. To obtain maximum service life of the band saw blade, ensure there is no sudden impact at the beginning of the cutting operation.
- 5. As shown in Figure 6, straight cutting can be accomplished by keeping the band saw blade aligned with the side surface of the motor housing. Any twisting or cocking of the blade will cause the cut to go offline and decrease the life of the blade.

⚠️**CAUTION: During cutting, if the band saw becomes locked or jammed in the workpiece material, release the switch immediately to avoid damage to the band saw blade and motor.**

- 6. The tool's own weight provides the most efficient downward cutting pressure. Added operator pressure slows the blade and reduces blade life.
- 7. End pieces, which would be heavy enough to cause injury when they drop, after cut-off, should be supported. Safety shoes are strongly recommended. End pieces may be hot.
- 8. Hold the saw firmly in both hands so that the saw does not fall against clamped or supported material when the cut is completed. **DO NOT MAKE ANY SPEED CHANGES UNLESS TOOL HAS BEEN TURNED OFF.**

Tips for Better Cutting

The following recommendations should be used as a guide. Results may vary with the operator and the particular material being cut.

- Never twist the band saw blade during cutting operation.
- Never use liquid coolants with portable band saws. Use of liquid coolants will cause build-up on tires and reduce performance.
- If excessive vibration occurs during the cut, turn the bandsaw off and adjust the speed slightly. Ensure that the material being cut is is securely clamped down. If vibration continues, change the band saw blade.

MAINTENANCE

⚠️**WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect it from power source before installing and removing accessories, before adjusting or when making repairs.** An accidental start-up can cause injury.

Lubrication

Self-lubricating bearings are used in the tool and periodic relubrication is not required. In the unlikely event that service is ever needed, take your tool to an authorized service location.

Cleaning

⚠️**WARNING: Blow dirt and dust out of all air vents with clean, dry air at least once a week. To minimize the risk of eye injury, always wear ANSI Z87.1 approved eye protection when performing this.**

⚠️**WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.**

Accessories

⚠️**WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.**

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center. If you need assistance in locating any accessory, please contact DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) or visit our website: www.dewalt.com.

Repairs

To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by a DEWALT factory service center, a DEWALT authorized service center or other qualified service personnel. Always use identical replacement parts.

Register Online

Thank you for your purchase. Register your product now for:

- **WARRANTY SERVICE:** Registering your product will help you obtain more efficient warranty service in case there is a problem with your product.
- **CONFIRMATION OF OWNERSHIP:** In case of an insurance loss, such as fire, flood or theft, your registration of ownership will serve as your proof of purchase.
- **FOR YOUR SAFETY:** Registering your product will allow us to contact you in the unlikely event a safety notification is required under the Federal Consumer Safety Act.

Register online at www.dewalt.com/register.

Three Year Limited Warranty

DEWALT will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit www.dewalt.com or call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, DEWALT tools are covered by our:

1 YEAR FREE SERVICE

DEWALT will maintain the tool and replace worn parts caused by normal use, for free, any time during the first year after purchase.

90 DAY MONEY BACK GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

LATIN AMERICA: This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country specific warranty information contained in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

FREE WARNING LABEL REPLACEMENT: If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) for a free replacement.



Définitions : lignes directrices en matière de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de danger pour chaque mot-indicateur employé. Lire le mode d'emploi et porter une attention particulière à ces symboles.

⚠️**DANGER** : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la **mort ou des blessures graves**.

⚠️**AVERTISSEMENT** : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait** entraîner la **mort ou des blessures graves**.

⚠️**ATTENTION** : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait** entraîner des **blessures légères ou modérées**.

AVIS : indique une pratique ne posant **aucun risque de dommages corporels** mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.

POUR TOUTE QUESTION OU REMARQUE AU SUJET DE CET OUTIL OU DE TOUT AUTRE OUTIL DEWALT, COMPOSEZ LE NUMÉRO SANS FRAIS : **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)**.



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessures, lire le mode d'emploi de l'outil.

Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les directives. Le non-respect des avertissements et des directives pourrait se solder par un choc électrique, un incendie et/ou une blessure grave.

CONSERVER TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES DIRECTIVES POUR UN USAGE ULTÉRIEUR

Le terme « outil électrique » cité dans les avertissements se rapporte à votre outil électrique à alimentation sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) SÉCURITÉ DU LIEU DE TRAVAIL

- a) **Tenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux encombrés ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner d'outils électriques dans un milieu déflagrant, tel qu'en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui pourraient enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Éloigner les enfants et les personnes à proximité pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Une distraction pourrait en faire perdre la maîtrise à l'utilisateur.

2) SÉCURITÉ EN MATIÈRE D'ÉLECTRICITÉ

- a) **Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise. Ne jamais modifier la fiche d'aucune façon. Ne jamais utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre.** Le risque de choc électrique sera réduit par l'utilisation de fiches non modifiées correspondant à la prise.
- b) **Éviter tout contact physique avec des surfaces mises à la terre comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est plus élevé si votre corps est mis à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Tenir le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou enchevêtrés augmentent les risques de choc électrique.
- e) **Pour l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, se servir d'une rallonge convenant à cette application.** L'utilisation d'une rallonge conçue pour l'extérieur réduira les risques de choc électrique.
- f) **S'il est impossible d'éviter l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide, brancher l'outil dans une prise ou sur un circuit d'alimentation dotés d'un disjoncteur de fuite à la terre (GFCI).** L'utilisation de ce type de disjoncteur réduit les risques de choc électrique.

3) SÉCURITÉ PERSONNELLE

- a) **Être vigilant, surveiller le travail effectué et faire preuve de jugement lorsqu'un outil électrique est utilisé. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un simple moment d'inattention en utilisant un outil électrique peut entraîner des blessures corporelles graves.
- b) **Utiliser des équipements de protection individuelle. Toujours porter une protection oculaire.** L'utilisation d'équipements de protection comme un masque antipoussière, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou des protecteurs auditifs lorsque la situation le requiert réduira les risques de blessures corporelles.
- c) **Empêcher les démarrages intempestifs. S'assurer que l'interrupteur se trouve à la position d'arrêt avant de relier l'outil à une source d'alimentation et/ou d'insérer un bloc-piles, de ramasser ou de transporter l'outil.** Transporter un outil électrique alors que le doigt repose sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique dont l'interrupteur est à la position de marche risque de provoquer un accident.
- d) **Retirer toute clé de réglage ou clé avant de démarrer l'outil.** Une clé ou une clé de réglage attachée à une partie pivotante de l'outil électrique peut provoquer des blessures corporelles.
- e) **Ne pas trop tendre les bras. Conserver son équilibre en tout temps.** Cela permet de mieux maîtriser l'outil électrique dans les situations imprévues.
- f) **S'habiller de manière appropriée. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs risquent de rester coincés dans les pièces mobiles.
- g) **Si des composants sont fournis pour le raccordement de dispositifs de dépoussiérage et de ramassage, s'assurer que ceux-ci sont bien raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un dispositif de dépoussiérage peut réduire les dangers engendrés par les poussières.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN D'UN OUTIL ÉLECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil électrique approprié à l'application.** L'outil électrique approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout outil électrique dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou du bloc-piles de l'outil électrique avant de faire tout réglage ou changement d'accessoire ou avant de ranger l'outil.** Ces mesures préventives réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Ranger les outils électriques hors de la portée des enfants et ne permettre à aucune personne n'étant pas familière avec un outil électrique ou son mode d'emploi d'utiliser cet outil.** Les outils électriques deviennent dangereux entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- e) **Entretien des outils électriques. Vérifier si les pièces mobiles sont mal alignées ou coincées, si des pièces sont brisées ou présentent toute autre condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** Beaucoup d'accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f) **S'assurer que les outils de coupe sont aiguisés et propres.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à maîtriser.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les forets, etc. conformément aux présentes directives en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique pour toute opération autre que celle pour laquelle il a été conçu est dangereuse.

5) RÉPARATION

- a) **Faire réparer l'outil électrique par un réparateur professionnel en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de maintenir une utilisation sécuritaire de l'outil électrique.

Règles de sécurité additionnelles - Scies à ruban portables

- **Tenir l'outil par les surfaces isolées prévues à cet effet pendant toute utilisation où l'organe de coupe pourrait entrer en contact avec des fils électriques cachés ou son propre cordon. Tout contact de l'organe de coupe avec un fil sous tension mettra les parties métalliques exposées de l'outil électrique sous tension et électrocutera l'utilisateur.**
- **Éloigner les mains des zones et organes de coupe.** Tenir la poignée principale d'une main et la poignée avant de l'autre pour éviter toute perte de contrôle de l'outil et réduire ainsi tout risque de dommages corporels.
- S'assurer systématiquement que la scie à ruban portable est propre avant toute utilisation.
- Arrêter systématiquement toute opération si une anomalie quelconque est décelée.
- S'assurer systématiquement que tous les composants sont installés correctement et solidement avant toute utilisation de l'outil.

- Prendre systématiquement des précautions lors de l'installation et du retrait de la lame de la scie à ruban.
- Éloigner systématiquement les mains de la ligne de coupe de la scie à ruban.
- Attendre systématiquement que le moteur tourne à plein régime avant d’entamer une coupe.
- Maintenir les poignées propres et sèches, exempts d’huile ou de graisse. Maintenir l’outil fermement pendant son utilisation.
- Rester constamment vigilant, particulièrement lors d’opérations répétitives et monotones. Rester systématiquement conscient de la position des mains par rapport à la lame.
- Ne jamais retirer la butée de coupe.
- Se protéger de la chute de tout rebus pendant la coupe. Ils pourraient être brûlants, coupants et/ou lourds et poser des risques de dommages corporels sérieux.
- Prendre des précautions à proximité des événements, car ils cachent des pièces mobiles.** Vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent de rester coincés dans ces pièces mobiles.
- Pour la sécurité de l'utilisateur, utiliser une rallonge de calibre adéquat (AWG, American Wire Gauge [calibrage américain normalisé des fils électriques]).** Plus le calibre est petit, et plus sa capacité est grande. Un calibre 16, par exemple, a une capacité supérieure à un calibre 18. L'usage d'une rallonge de calibre insuffisant causera une chute de tension qui entraînera perte de puissance et surchauffe. Si plus d'une rallonge est utilisée pour obtenir une certaine longueur, s'assurer que chaque rallonge présente au moins le calibre de fil minimum. Le tableau ci-dessous illustre les calibres à utiliser selon la longueur de rallonge et l'intensité nominale indiquée sur la plaque signalétique. En cas de doute, utiliser le calibre suivant. Plus le calibre est petit, plus la rallonge peut supporter de courant.

Calibre minimum pour rallonge						
Intensité nominale		Volts	Longueur totale du cordon en mètres (en pieds)			
		120V	7,6 (25)	15,2 (50)	30,5 (100)	45,7 (150)
		240V	15,2 (50)	30,5 (100)	61,0 (200)	91,4 (300)
Plus de	Pas plus de	AWG				
0	6		5,5 (18)	4,9 (16)	4,9 (16)	4,3 (14)
6	10		5,5 (18)	4,9 (16)	4,3 (14)	3,7 (12)
10	12		4,9 (16)	4,9 (16)	4,3 (14)	3,7 (12)
12	16		4,3 (14)	3,7 (12)	Non recommandé	

⚠️AVERTISSEMENT : Porter SYSTÉMATIQUEMENT des lunettes de protection. Les lunettes courantes NE sont PAS des lunettes de protection. Utiliser aussi un masque antipoussières si la découpe doit en produire beaucoup. PORTER SYSTÉMATIQUEMENT UN ÉQUIPEMENT DE PROTECTION HOMOLOGUÉ.

- Protection oculaire ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3 ;
- Protection auditive ANSI S12.6 (S3.19) ;
- Protection des voies respiratoires NIOSH/OSHA/MSHA.

⚠️AVERTISSEMENT : Les scies, meules, ponceuses, perceuses ou autres outils de construction peuvent produire des poussières contenant des produits chimiques reconnus par l'État californien pour causer cancers, malformations congénitales ou être nocifs au système reproducteur. Parmi ces produits chimiques, on retrouve :

- le plomb dans les peintures à base de plomb ;
- la silice cristallisée dans les briques et le ciment ou autres articles de maçonnerie ; et
- l'arsenic et le chrome dans le bois ayant subi un traitement chimique.

Le risque associé à de telles expositions varie selon la fréquence à laquelle on effectue ces travaux. Pour réduire toute exposition à ces produits : travailler dans un endroit bien aéré, en utilisant du matériel de sécurité homologué tel un masque antipoussières spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

- Limiter tout contact prolongé avec les poussières provenant du ponçage, sciage, meulage, perçage ou toute autre activité de construction. Porter des vêtements de protection et nettoyer à l'eau savonneuse les parties du corps exposées.** Le fait de laisser la poussière pénétrer dans la bouche, les yeux ou la peau peut promouvoir l'absorption de produits chimiques dangereux.

⚠️AVERTISSEMENT : Cet outil peut produire et/ou répandre de la poussière susceptible de causer des dommages sérieux et permanents au système respiratoire. Toujours utiliser un appareil respiratoire antipoussières homologué par le NIOSH ou l'OSHA. Diriger les particules dans le sens opposé au visage et au corps.

⚠️AVERTISSEMENT : pendant l'utilisation, porter systématiquement une protection auditive individuelle adéquate homologuée ANSI S12.6 (S3.19). Sous certaines conditions et suivant la durée d'utilisation, le bruit émanant de ce produit pourrait contribuer à une perte de l'acuité auditive.

- L'étiquette apposée sur votre outil peut inclure les symboles suivants. Les symboles et leur définition sont indiqués ci-après :

V.....volts	A..... ampères
Hz.....hertz	W..... watts
minminutes	~ ou AC..... courant alternatif
==== ou DC....courant continu	≈ ou AC/DC... courant alternatif ou continu
ⓘ.....classe I fabrication (mis à la terre)	no..... vitesse à vide
Ⓜ.....fabrication classe II (double isolation)	n..... vitesse nominale
.../minpar minute	⚡ borne de terre
IPM.....impacts par minute	⚠️..... symbole d'avertissement
sfpmpieds linéaires par minute (plpm)	BPM..... battements par minute
SPM (FPM).....fréquence par minute	r/min tours par minute

CONSERVER CES CONSIGNES POUR UTILISATION ULTÉRIEURE

Moteur

S'assurer que le bloc d'alimentation est compatible avec l'inscription de la plaque signalétique. Une diminution de tension de plus de 10 % provoquera une perte de puissance et une surchauffe. Les outils DEWALT sont testés en usine ; si cet outil ne fonctionne pas, vérifier l'alimentation électrique.

DESCRIPTION (FIG. 1, 2)

A. Poignée étrier multi-position	I. Régulateur de vitesse
B. Éclairage	J. Pare-chocs en caoutchouc
C. Gâchette	K. Crochet
D. Poignée principale	L. Poulie
E. Butée de coupe	M. Protège-lame
F. Galets de guidage	N. Pneus en caoutchouc
G. Réglage d'alignement de lame	O. Lame
H. Levier de réglage de tension de lame	P. Interrupteur

MONTAJE Y AJUSTES

⚠️ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de instalar y retirar accesorios, ajustar o cambiar configuraciones o realizar reparaciones. Un arranque accidental podría causar lesiones.

Lames

Cette scie à ruban portable a été conçue pour être utilisée avec des lames de 0,5 mm (0,020 po) d'épaisseur, 12,5 mm (1/2 po) de largeur et 1140 mm (44-7/8 po) de longueur. NE **PAS** utiliser de lames de 0,64 mm (0,025 po) d'épaisseur.

⚠️ATTENTION : L'utilisation de toute autre lame ou tout autre accessoire comporte des risques. NE PAS utiliser tout autre type d'accessoire avec votre scie à ruban. Les lames utilisées sur des scies à ruban fixes sont d'épaisseurs différentes. Ne pas tenter de les utiliser sur votre outil portable.

Sélection de la lame

De façon générale, considérez d’abord la taille et la forme de la pièce à travailler ainsi que le type de matériau à couper. Rappelez-vous que, pour une coupe optimale, il est conseillé d'utiliser la denture de scie la plus grosse possible pour une application donnée, car plus la denture est grosse, plus la coupe est rapide. Lorsque vous choisissez le nombre approprié de dents par pouce sur la lame de scie à ruban, deux dents au minimum devraient se trouver en contact avec la surface de la pièce à travailler lorsque la lame s’y appuie. En règle générale, les matériaux tendres requièrent des lames à grosse denture, alors que les matériaux durs, des lames à denture fine. Lorsqu'un fini plus lisse est requis, choisissez une lame à denture plus fine. Choisissez la lame de scie à ruban appropriée selon le type de matériau et ses dimensions, et le nombre de dents. Se reporter au tableau **Description des lames**.

Le tableau suivant ne se veut être qu'un guide général. Déterminer le type de matériau, les dimensions de la pièce à travailler puis choisir la lame de scie à ruban la plus appropriée.

⚠️ATTENTION : Ne jamais utiliser la scie à ruban pour couper des matériaux en résine, car ceux-ci pourraient fondre. La fonte du matériau en résine causée par la forte chaleur générée lors de la coupe peut faire que la lame de la scie à ruban reste collée au matériau, et provoquer surchauffe et grillage du moteur.

DESCRIPTION DES LAMES					
Type de lame de scie à ruban	Bimétallique				
Nombre de dents	24	18	14	10	14/18
Épaisseur de la pièce					
Égal ou inférieur à 3,2 mm (1/8 po)	•	•			
3,2 - 6,4 mm (1/8 po - 1/4 po)			•		•
6,4 mm - 10,3 mm (1/4 po - 13/32 po)				•	•
Égal ou supérieur à 10,3 mm (13/32 po)				•	

Vitesse de lame

La scie à ruban portable DWM120 est équipée d’un variateur de vitesse pour plus de flexibilité. Tournez le régulateur de vitesse (I) pour choisir la vitesse désirée (fig. 1). La vitesse 1 est la plus lente, la vitesse 5, la plus rapide. Utilisez les paramètres de vitesse 1 à 5 lorsque vous êtes connecté sur un bloc d'alimentation CA.

Pour couper le cuivre, le laiton, le bronze, l'aluminium, la fonte, les cornières et l'acier doux, utilisez une vitesse élevée.

Pour couper les tuyaux en plastique, les aciers plus durs, l'acier au chrome, l'acier au tungstène, l'acier inoxydable, et tout autre matériau délicat, utilisez une vitesse réduite.

REMARQUE : Lorsqu'on découpe des tuyaux en plastique, une vitesse élevée pourrait faire fondre le plastique.

Alignement de lame

Votre scie à ruban est équipée d’un mécanisme de réglage d’alignement de lame pour garantir un alignement de lame correct et constant. Le bord antérieur d’une lame correctement alignée courra légèrement le long de l’un ou des deux galets de support sur les guides pour lame. (La pression entre le bord de la lame et le galet sera très légère et n'endommagera ni la lame ni le galet.)

RÉGLAGE D'ALIGNEMENT DE LAME

- Utilisez une clé de 13 mm (1/2 po) pour desserrer l’écrou de réglage d’alignement (G), comme illustré en figure 1, en lui donnant un ou deux tours vers la gauche.
- Utilisez un tournevis pour visser la vis de réglage d’un quart de tour. Faire tourner la vis vers la droite rapprochera la lame des galets de guidage de lame. Faire tourner la vis vers la gauche éloignera la lame des galets.
- Ajustez de façon à ce que le bord antérieur de la lame touche légèrement les galets puis resserrez fermement l’écrou de verrouillage. (Il sera nécessaire de brancher la scie et de la mettre en marche pour en vérifier l'alignement.)
- Vérifiez l'alignement de lame à chaque essai, et répétez les étapes 1 à 4 autant que nécessaire pour obtenir l'alignement de lame correct.

Retrait et installation des lames

⚠️ATTENTION : Risques de coupure. Le levier de réglage de tension de lame est maintenu sous tension grâce à un ressort. Maintenir le contrôle du levier lorsque la tension de la lame est relâchée.

POUR RETIRER LA LAME (FIG. 1, 2)

- Faites tourner à fond le levier de réglage de tension de lame (H) vers la droite pour relâcher la tension sur la lame.
- Inversez la lame sur un établi ou une table avec son cordon sur la gauche.
- Commencez à retirer la lame au niveau du protège-lame (M) et continuez autour des poulies (L). Lorsqu’on essaie de retirer la lame, la tension peut se relâcher et causer une brusque libération de la lame. LES LAMES DE SCIE SONT ACÉRÉES. MANIEZ-LES AVEC PRÉCAUTION.
- Inspectez les galets de guidage (F1, F2) et retirez tout large débris qui pourrait s’y être logé. Ces débris peuvent empêcher la rotation des galets de guidage et y occasionner des méplats.
- Les pneus en caoutchouc (N) sont installés sur les poulies (L). Vérifiez les pneus en caoutchouc pour tout desserrement ou dommage lorsque vous changez la lame. Éliminez tout débris sur les pneus en caoutchouc des poulies. Cela allongera leur durée de vie et préviendra la lame de glisser. En cas de desserrement ou de dommages, apportez l’outil dans un centre de réparation DEWALT pour le faire réparer ou remplacer, le plus rapidement possible. Le fait de continuer d'utiliser l’outil avec des pneus en caoutchouc desserrés ou endommagés rendra le déplacement de la lame de scie à ruban instable.

POUR INSTALLER LA LAME (FIG. 1, 3 à 5)

- Positionnez la lame de façon à ce que les dents soient en bas et inclinées vers la butée de coupe, comme illustré en figures 1 et 3.
- Insérez la lame dans les galets de guidage, comme illustré en figure 4.
- En maintenant la lame dans les galets de guidage, installez-la autour des deux poulies (L) et au travers de la butée de coupe (E), comme illustré en figure 5.
- Assurez-vous que la lame est pleinement insérée dans les galets de guidage et parfaitement positionnée contre les pneus en caoutchouc.
- Faites tourner à fond le levier de réglage de tension de lame (H) vers la gauche, puis inversez délicatement la scie de façon à ce que les poulies soient appuyées sur l’établi ou la table. Assurez-vous que les dents soient en sens inverse par rapport à la scie ruban (fig. 1, 3).
- Ajustez le régulateur de vitesse sur la vitesse réduite (1) puis arrêtez et remettez la scie en marche plusieurs fois pour vous assurer que la lame est correctement installée.

Poignée étrier multi-position (Fig. 1)

L'outil est équipé d’une poignée étrier supplémentaire pour son transport ou son utilisation. Installez la poignée étrier en choisissant l’une des multi-positions (avant, 45°, droite), comme illustré en figure 1. Pour changer la position de la poignée étrier, desserrez le bouton de la poignée étrier et placez la poignée dans l’une des trois positions puis resserrez le bouton.

Réglages

RÉGLAGE DE LA BUTÉE DE COUPE

Pour étayer de larges pièces, abaissez la butée de coupe en suivant les étapes ci-après :

- desserrez les deux vis (R), comme illustré en figure 1, à l'aide de la clé hexagonale fournie à cet effet.
- Placez la butée de coupe (E) dans la position désirée (fig. 5).
- Resserrez fermement les vis (R).

FONCTIONNEMENT

⚠️AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures, éteindre l'appareil et le débrancher avant d'installer ou de retirer tout accessoire et avant d'effectuer des réglages ou des réparations. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

Cet outil a été conçu pour certaines applications.

La scie à ruban a été conçue pour couper divers types de matériaux jusqu’à un diamètre de 120,7 mm (4-3/4 po) ou une forme rectangulaire de 127 mm (5 po) x 120,7 mm (4-3/4 po), à un angle de 90°.

⚠️AVERTISSEMENT : Éliminer toute trace d’huile ou de graisse sur la pièce à travailler avant de l’arrimer dans un étau ou tout autre dispositif de serrage. Si la pièce n’est pas bien arrimée, elle pourrait glisser pendant la coupe et/ou causer des dommages matériels ou corporels.

⚠️AVERTISSEMENT : Ne jamais brancher l’outil électrique à moins que l’alimentation CA soit de la tension spécifiée sur plaque signalétique de l’outil. Ne jamais brancher cet outil sur une alimentation en courant continu (CC).

⚠️AVERTISSEMENT : Danger de laceration. Si le cordon est branché sur le secteur lorsque la gâchette est en position de MARCHE, l’outil démarrera soudainement et pourra causer un accident grave.

Gâchette

Pour mettre l'outil en marche, appuyez sur la gâchette (C). Pour arrêter l’outil, relâcher la gâchette.

Coupe

Se reporter à la figure 7 pour voir les positions de coupe recommandées pour différents matériaux.

REMARQUE : Choisissez et utilisez la lame de scie à ruban la plus appropriée au matériau à découper. Se reporter à la section **DESCRIPTION DES LAMES**.

Cette scie à ruban portable peut être suspendue grâce au crochet (K). Accrochez l’outil à un étau à tube ou toute autre structure stable adéquate, (fig. 2).

- Arrimez solidement le matériau à couper à l'aide d’un étau ou tout autre dispositif de serrage.

⚠️AVERTISSEMENT : N'utilisez jamais l'outil posé sur une surface de travail en amenant le matériau à l'outil. Arrimez systématiquement la pièce et amenez au contraire l'outil à la pièce, en maintenant solidement l'outil à deux mains, comme illustré en figure 6.

- Si l'éclairage est insuffisant, un éclairage (B) supplémentaire peut être activé à l'aide de l'interrupteur (P), comme illustré en figure 1. Pour tout remplacement, renvoyez l’outil à un centre de réparation agréé ou tout autre personnel de réparation qualifié, en utilisant systématiquement des pièces de rechange identiques.

⚠️AVERTISSEMENT : Pour réduire tout risque de choc électrique, **NE PAS** utiliser l'appareil lorsque la lentille de protection du DEL est brisée.

- Mettez la butée de coupe (E) en contact avec la pièce à travailler. Mettez la scie en MARCHE.

- Lorsque la scie atteint la vitesse de rotation désirée, inclinez lentement et fermement le corps de l'outil pour mettre la lame de la scie à ruban en contact avec la pièce. Évitez d'appliquer toute pression autre que celle créée par le poids du corps principal de l’outil.

Évitez soigneusement de mettre soudainement et abruptement la lame de la scie à ruban en contact avec la surface supérieure de la pièce. Cela pourrait endommager sérieusement la lame de la scie à ruban. Pour allonger la durée de vie de la lame de la scie à ruban, évitez systématiquement tout impact soudain au début de toute opération de coupe.

5. Comme illustré en figure 6, des coupes droites peuvent être effectuées en maintenant la lame de la scie à ruban alignée avec la surface latérale du boîtier du moteur. Toute torsion ou inclinaison de la lame fera déraiper la coupe et réduira la durée de vie de la lame.

⚠ATTENTION : *Pendant la coupe, si la scie à ruban se bloque ou se coince dans le matériau de la pièce, relâchez immédiatement la gâchette pour éviter d’endommager la lame de la scie à ruban et son moteur.*

6. Le propre poids de l’outil produit la pression de coupe la plus efficace. Toute pression additionnelle de l’opérateur freine la lame et réduit sa durée de vie.
7. Les extrémités de pièces assez lourdes pour causer des dommages corporels en tombant, doivent être étayées. Des souliers de sécurité sont fortement recommandés. Les extrémités de pièce peuvent être brûlantes.
8. Maintenez la scie fermement à deux mains pour qu’elle ne tombe pas contre le matériau arimé ou supporté lorsque la coupe est terminée. **NE CHANGEZ JAMAIS LA VITESSE À MOINS QUE L’OUTIL SOIT ARRÊTÉ.**

Conseils pour améliorer les coupes

Les recommandations suivantes doivent vous servir de guide. Les résultats peuvent varier selon l’opérateur et le matériau particulier à découper.

- Ne déformez jamais la lame de la scie à ruban pendant l’opération de coupe.
- N'utilisez jamais de réfrigérants fluides avec les scies à ruban portables. L'utilisation de ces derniers pourrait laisser un dépôt sur les pneus et affecter les performances de l’outil.
- En cas de vibrations excessives pendant la coupe, arrêtez la scie et ajustez légèrement sa vitesse. Assurez-vous que le matériau à découper est fermement arimé. Si le problème persiste, changez la lame de la scie à ruban.

MAINTENANCE

⚠AVERTISSEMENT : *pour réduire le risque de blessures, éteindre l’appareil et le débrancher avant d’installer ou de retirer tout accessoire et avant d’effectuer des réglages ou des réparations. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.*

Lubrification

Des roulements auto-lubrifiants sont utilisés dans cet appareil et aucune lubrification périodique n’est nécessaire. Dans l’éventualité peu probable où une maintenance s’avérerait nécessaire, amenez l’outil dans un centre de réparation agréé.

Nettoyage

⚠AVERTISSEMENT : *enlever les saletés et la poussière hors des événements au moyen d’air comprimé propre et sec, au moins une fois par semaine. Pour minimiser le risque de blessure aux yeux, toujours porter une protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 lors du nettoyage.*

⚠AVERTISSEMENT : *ne jamais utiliser de solvants ni d’autres produits chimiques puissants pour nettoyer les pièces non métalliques de l’outil. Ces produits chimiques peuvent affaiblir les matériaux de plastique utilisés dans ces pièces. Utiliser un chiffon humecté uniquement d’eau et de savon doux. Ne jamais laisser de liquide pénétrer dans l’outil et n’immerger aucune partie de l’outil dans un liquide.*

Accessoires

⚠AVERTISSEMENT : *puisque les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n’ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation pourrait s’avérer dangereuse. Pour réduire le risque de blessures, utiliser exclusivement les accessoires DEWALT recommandés avec le présent produit.*

Les accessoires recommandés pour cet outil sont vendus séparément au centre de service de votre région. Pour obtenir de l’aide concernant l’achat d’un accessoire, communiquer avec DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286 aux États-Unis; composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT) ou visiter notre site Web : www.dewalt.com.

Réparations

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l’entretien et les réglages doivent être réalisés (cela comprend l’inspection et le remplacement du balai) par un centre de réparation en usine DEWALT, un centre de réparation agréé DEWALT ou par d’autres techniciens qualifiés. Toujours utiliser des pièces de rechange identiques.

Registre en ligne

Merci pour votre achat. Enregistrez dès maintenant votre produi:

- **RÉPARATIONS SOUS GARANTIE:** cette carte remplit vous permettra de vous prévaloir du service de réparations sous garantie de façon plus efficace dans le cas d’un problème avec le produit.
- **CONFIRMATION DE PROPRIÉTÉ:** en cas de perte provoquée par un incendie, une inondation ou un vol, cette preuve de propriété vous servira de preuve auprès de votre compagnie d’assurances.
- **SÉCURITÉ:** l’enregistrement de votre produit nous permettra de communiquer avec vous dans l’éventualité peu probable de l’envoi d’un avis de sécurité régi par la loi fédérale américaine de la protection des consommateurs.

Registre en ligne à www.dewalt.com/register.

Garantie limitée de trois ans

DEWALT réparera, sans frais, tout produit défectueux causé par un défaut de matériel ou de fabrication pour une période de trois ans à compter de la date d’achat. La présente garantie ne couvre pas les pièces dont la défectuosité a été causée par une usure normale ou l’usage abusif de l’outil. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les pièces ou les réparations couvertes par la présente garantie, visiter le site www.dewalt.com ou composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT). Cette garantie ne s’applique pas aux accessoires et ne vise pas les dommages causés par des réparations effectuées par un tiers. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l’acheteur, mais celui-ci pourrait aussi bénéficier d’autres droits variant d’un état ou d’une province à l’autre.

En plus de la présente garantie, les outils DEWALT sont couverts par notre :

CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN

DEWALT entretiendra l’outil et remplacera les pièces usées au cours d’une utilisation normale et ce, gratuitement, pendant une période d’un an à compter de la date d’achat.

GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS

Si l’acheteur n’est pas entièrement satisfait, pour quelque raison que ce soit, du rendement de l’outil électrique, du laser ou de la cloueuse DEWALT, celui-ci peut le retourner, accompagné d’un reçu, dans les 90 jours à compter de la date d’achat pour obtenir un remboursement intégral, sans aucun problème.

AMÉRIQUE LATINE : cette garantie ne s’applique aux produits vendus en Amérique latine. Pour ceux-ci, veuillez consulter les informations relatives à la garantie spécifique présente dans l’emballage, appeler l’entreprise locale ou consulter le site Web pour les informations relatives à cette garantie.

REMPLACEMENT GRATUIT DES ÉTIQUETTES D’AVERTISSEMENT : si les étiquettes d’avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT) pour en obtenir le remplacement gratuit.



Definiciones: Normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de cada palabra de señal. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

⚠ PELIGRO: indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provocará **la muerte o lesiones graves**.

⚠ ADVERTENCIA: indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **podría** provocar **la muerte o lesiones graves**.

⚠ ATENCIÓN: indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **posiblemente** provocaría **lesiones leves o moderadas**.

AVISO: se refiere a una práctica **no relacionada a lesiones corporales** que de no evitarse **puede** resultar en **daños a la propiedad**.

SI TIENE ALGUNA DUDA O ALGÚN COMENTARIO SOBRE ÉSTA U OTRA HERRAMIENTA DEWALT, LLÁMENOS AL NÚMERO GRATUITO: **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)**.

 **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término “herramienta eléctrica” incluido en las advertencias hace referencia a las herramientas eléctricas operadas con corriente (con cable eléctrico) o a las herramientas eléctricas operadas con baterías (inalámbricas).

1) SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas y oscuras propician accidentes.
- b) **No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y a los espectadores de la herramienta eléctrica en funcionamiento.** Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **Los enchufes de la herramienta eléctrica deben adaptarse al tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** Los enchufes no modificados y que se adaptan a los tomacorrientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies con descargas a tierra como, por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores.** Existe mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** Si entra agua a una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No maltrate el cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes filosos y las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Al operar una herramienta eléctrica en el exterior, utilice un cable prolongador adecuado para tal uso.** Utilice un cable adecuado para uso en exteriores a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo es imposible de evitar, utilice un suministro protegido con un interruptor de circuito por falla a tierra (GFCI).** El uso de un GFCI reduce el riesgo de descargas eléctricas.

3) SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Permanezca alerta, controle lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando emplee una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se opera una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
- b) **Utilice equipos de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** En las condiciones adecuadas, el uso de equipos de protección, como máscaras para polvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos o protección auditiva, reducirá las lesiones personales.
- c) **Evite el encendido por accidente. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de energía o paquete de baterías, o antes de levantar o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo apoyado en el interruptor o enchufar herramientas eléctricas con el interruptor en la posición de encendido puede propiciar accidentes.
- d) **Retire la clavija de ajuste o la llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave de tuercas o una clavija de ajuste que quede conectada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.
- e) **No se estire. Conserve el equilibrio y párese adecuadamente en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Use la vestimenta adecuada. No use ropas holgadas ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.** Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión de accesorios con fines de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y que se utilicen correctamente.** El uso de dispositivos de recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

4) USO Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para el trabajo que realizará.** Si se la utiliza a la velocidad para la que fue diseñada, la herramienta eléctrica correcta permite trabajar mejor y de manera más segura.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderla o apagarla con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda ser controlada mediante el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de energía o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar la herramienta eléctrica.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta eléctrica en forma accidental.
- d) **Guarde la herramienta eléctrica que no esté en uso fuera del alcance de los niños y no permita que otras personas no familiarizadas con ella o con estas instrucciones operen la herramienta.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son operadas por usuarios no capacitados.
- e) **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Revise que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra situación que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si encuentra daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Se producen muchos accidentes a causa de las herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con mantenimiento adecuado y con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que debe realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de aquellas para las que fue diseñada podría originar una situación peligrosa.

5) MANTENIMIENTO

- a) **Solicite a una persona calificada en reparaciones que realice el mantenimiento de su herramienta eléctrica y que sólo utilice piezas de repuesto idénticas.** Esto garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.

Reglas de Seguridad Adicionales – Sierras de Banda Portátiles

- **Sujete las herramientas eléctricas por superficies aisladas cuando realice una operación en la cual los accesorios para cortar pudiera entrar en contacto con instalaciones eléctricas ocultas o su propio cable. El contacto de los accesorios de corte con un cable cargado puede cargar las partes metálicas expuestas de la herramienta y producir una descarga eléctrica al operador.**
- **Mantenga las manos alejadas del área y de la hoja de corte.** Mantenga una mano sobre el mango principal y la otra sobre el mango delantero para evitar perder el control, lo cual podría resultar en lesiones corporales.
- Asegúrese siempre de que la sierra de banda portátil esté limpia antes de utilizarla.
- Detenga siempre la operación de inmediato si nota cualquier anomalía.
- Asegúrese siempre que todas las piezas estén debida y firmemente montadas antes de utilizar la herramienta.
- Maneje siempre la hoja de la sierra de banda con cuidado cuando la monte o retire de la sierra.
- Mantenga siempre las manos alejadas de la trayectoria de la hoja de la sierra de banda.
- Espere siempre a que el motor haya alcanzado su velocidad completa antes de iniciar el corte.
- Mantenga las empuñaduras secas, limpias, libres de aceite y grasa. Sostenga la herramienta con firmeza cuando la use.
- Esté alerta en todo momento, especialmente durante operaciones repetitivas y monótonas. Esté siempre seguro de la posición de sus manos en relación a la hoja.
- Jamás retire el tope.
- Manténgase alejado de los extremos que pudieran caerse una vez que sean cortados. Pueden estar calientes o ser afilados y/o pesados. Puede resultar en lesiones corporales serias.
- **Los orificios de ventilación suelen cubrir piezas en movimiento, por lo que también se deben evitar.** Las piezas en movimiento pueden atrapar prendas de vestir sueltas, joyas o el cabello largo.
- **El cable de extensión deben ser de un calibre apropiado para su seguridad.** Mientras menor sea el calibre del hilo, mayor la capacidad del cable. Es decir, un hilo calibre 16 tiene mayor capacidad que uno de 18. Un cable de un calibre insuficiente causará una caída en la tensión de la línea dando por resultado una pérdida de energía y sobrecalentamiento. Cuando se utilice más de un alargador para completar el largo total, asegúrese que los

hilos de cada alargador tengan el calibre mínimo. La tabla siguiente muestra el tamaño correcto a utilizar, dependiendo de la longitud del cable y del amperaje nominal de la placa de identificación. Si tiene dudas sobre cuál calibre usar, use un calibre mayor. Cuanto más pequeño sea el número del calibre, más resistente será el cable.

Calibre mínimo para cables de alimentación						
Amperaje		Voltios	Largo total del cordón en metros (pies)			
		120 V	7,6 (25)	15,2 (50)	30,5 (100)	45,7 (150)
		240 V	15,2 (50)	30,5 (100)	61,0 (200)	91,4 (300)
Más de	No más de	AWG				
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	No recomendado	

⚠ADVERTENCIA: Use **SIEMPRE** lentes de seguridad. Los anteojos de diario NO SON lentes de seguridad. Utilice además una cubrebocas o mascarilla antipolvo si la operación de corte genera demasiado polvo. SIEMPRE LLEVE EQUIPO DE SEGURIDAD CERTIFICADO:

- Protección ocular ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- Protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19),
- Protección respiratoria NIOSH/OSHA/MSHA.

⚠ADVERTENCIA: Algunas partículas de polvo generadas al lijar, serrar, esmerilar y taladrar con herramientas eléctricas, así como al realizar otras actividades de construcción, contienen químicos que el Estado de California sabe que pueden producir cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Ejemplos de estos químicos son:

- plomo de algunas pinturas en base a plomo,
- polvo de sílice proveniente de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y
- arsénico y cromo provenientes de madera tratada químicamente.

Su riesgo de exposición a estos químicos varía, dependiendo de la frecuencia con la cual realiza usted este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estas sustancias químicas: trabaje en una zona bien ventilada y llevando equipos de seguridad aprobados, como mascarillas antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

- Evite el contacto prolongado con polvo generado por el lijado, aserrado, pulido, taladrado y otras actividades de construcción. Vista ropas protectoras y lave las áreas de la piel expuestas con agua y jabón.** Si permite que el polvo se introduzca en la boca u ojos o quede sobre la piel, puede favorecer la absorción de productos químicos peligrosos.

⚠ADVERTENCIA: La utilización de esta herramienta puede generar polvo o dispersarlo, lo que podría causar daños graves y permanentes al sistema respiratorio, así como otras lesiones. Siempre use protección respiratoria aprobada por NIOSH (Instituto Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo) u OSHA (Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo) apropiada para la exposición al polvo. Dirija las partículas en dirección contraria a la cara y el cuerpo.

⚠ADVERTENCIA: Siempre lleve la debida protección auditiva personal en conformidad con ANSI S12.6 (S3.19) durante el uso de esta herramienta. Bajo algunas condiciones y duraciones de uso, el ruido producido por este producto puede contribuir a la pérdida auditiva.

- La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. A continuación se indican los símbolos y sus definiciones:

V.....voltios

Hz.....hertz

minminutos

==== o DC....corriente directa

Ⓢ.....Construcción de Clase I (tierra)

Ⓜ.....Construcción de Clase II (doble aislamiento)

.../minpor minuto

IPM.....impactos por minuto

sfpmpies de superficie por minuto

SPMpasadas por minuto

A.....amperios

W.....vatios

~ o AC.....corriente alterna

⎓ o AC/DCcorriente alterna o directa

n_o.....velocidad sin carga

n.....velocidad nominal

⊕terminal de conexión a tierra

⚠.....símbolo de advertencia de seguridad

BPMgolpes por minuto

RPMrevoluciones por minuto

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

Motor

Asegúrese de que la fuente de energía concuerde con lo que se indica en la placa. Un descenso en el voltaje de más del 10% producirá una pérdida de potencia y sobrecalentamiento. Todas las herramientas DEWALT son probadas en fábrica; si esta herramienta no funciona, verifique el suministro eléctrico.

COMPONENTES (FIG. 1, 2)

- A. Mango de posiciones múltiples

B. Luz

C. Gatillo

D. Mango principal

E. Tope

F. Rodillos de guía

G. Ajuste de la hoja

H. Palanca de tensión de la hoja

I. Rueda de velocidad

J. Parachoques de goma

K. Gancho para colgar

L. Polea

M. Protector de la hoja

N. Llantas de goma

O. Hoja

P. Interruptor de luz

MONTAJE Y AJUSTES

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de instalar y retirar accesorios, ajustar o cambiar configuraciones o realizar reparaciones. Un arranque accidental podría causar lesiones.

Hojas

Esta sierra de banda portátil está configurada para ser utilizada con hojas de 0,5 mm (0,020 pulg.) de grosor, 12,5 mm (1/2 pulg.) de ancho y 1140 mm (44-7/8 pulg.) de largo. NO USE hojas con grosores de 0,64 mm (0,25).

⚠ATENCIÓN: El uso de cualquier otro tipo de hoja o accesorio podría ser peligroso. NO utilice ningún otro tipo de accesorio con su sierra de banda. Las hojas utilizadas en sierras de banda estacionarias son de diferentes espesores. No intente utilizarlas con su unidad portátil.

Selección de la Hoja

En general, considere primero el tamaño y la forma de la pieza de trabajo y el tipo de material a ser cortado. Recuerde que para realizar cortes más eficientes, se debería utilizar la hoja con los dientes más gruesos posibles en una aplicación dada pues mientras más grueso el diente, más rápido el corte. En la selección del número apropiado de dientes por milímetro para las hojas de sierras de banda, fíjese que al menos dos dientes deben entrar en contacto con la superficie de la pieza de trabajo cuando se descansa la hoja contra la pieza de trabajo. Como regla general, los materiales blandos generalmente requieren hojas con dientes gruesos mientras que los materiales duros requieren hojas de dientes más finos. Cuando requiera un acabado más suave, seleccione una de las hojas de dientes más finos.

Seleccione la hoja para su sierra de banda de acuerdo al tipo de material, las dimensiones y el número de dientes. Vea el cuadro **Descripción de la hoja**.

La siguiente tabla es para ser utilizada sólo como una guía general. Determine el tipo de material y la dimensión de la pieza de trabajo y seleccione la hoja para sierras de banda más apropiada.

ATENCIÓN: Jamás utilice la sierra de banda para cortar materiales de resina que pudieran derretirse. El material de resina derretido por el calor generado durante el corte podría hacer que la hoja de la sierra de banda se adhiriera al material, posiblemente sobrecargándola y quemando su motor.

DESCRIPCIÓN DE LA HOJA						
Tipo de hoja de la sierra de banda	Bi-Metal					
Número de dientes	24	18	14	10	14/18	10/14
Espesor de la pieza de trabajo						
3,2 mm (1/8 pulg.) y menor	•	•				
3,2 - 6,4 mm (1/8 pulg. - 1/4 pulg.)			•		•	
6,4 mm - 10,3 mm (1/4 pulg. - 13/32 pulg.)				•		•
10,3 mm (13/32 pulg.) y mayor				•		

Velocidad de la Hoja

Su sierra de banda portátil DWM120 viene con velocidad variable para una mayor versatilidad. Gire la rueda de velocidad (I) para seleccionar la velocidad deseada (Fig. 1). La velocidad 1 es la más lenta; la velocidad 5 es la más rápida. Use las velocidades desde la 1 a la 5, cuando esté conectado a una alimentación de corriente alterna.

Cuando corte cobre, latón, bronce, aluminio, fierro fundido, fierro angular o acero dulce, use una velocidad mayor.

Cuando corte tubería de plástico, aceros más duros, acero al cromo, acero al tungsteno, acero inoxidable y otros materiales complicados, use una velocidad baja.

NOTA: Cuando corte tubería de plástico, las velocidades mayores pueden derretirlo.

Ajuste de la Hoja

Su sierra de banda viene con un mecanismo de ajuste de la hoja, el cual garantiza un ajuste apropiado de la hoja en todo momento. El borde posterior de una hoja alineada apropiadamente, operará ligeramente rozando contra uno o ambos rodillos de respaldo en las guías de la hoja. (La presión entre el borde de la hoja y el rodillo será muy ligera y no dañará ni la hoja ni el rodillo.)

PARA AJUSTAR LA HOJA

- Utilice una llave de 13 mm (1/2 pulg.) para aflojar la tuerca de seguridad (G) del ajuste, como se muestra en la Figura 1, girando una o dos vueltas en sentido contrario a las manillas del reloj.
- Use un atornillador para girar el tornillo de ajuste en 1/4 de vuelta. Al girar el tornillo en el mismo sentido de las manillas del reloj, la hoja se moverá hacia arriba hasta los rodillos guía de la hoja. Al girar el tornillo en el sentido contrario a las manillas del reloj, la hoja se moverá hacia abajo alejándose de los rodillos.
- Realice el ajuste de manera tal que el borde de la hoja toque ligeramente los rodillos, luego apriete bien la tuerca de seguridad. (Será necesario conectar la sierra y operarla para observar el ajuste.)
- Observe el ajuste de la hoja en cada operación y repita los Pasos 1 a 4 como sea requerido para lograr un ajuste apropiado de la hoja.

Instalación y desinstalación de las hojas

⚠ATENCIÓN: **Riesgo de cortadura.** La palanca de tensión de la hoja está bajo presión de resorte. Mantenga el control de la palanca cuando libere la tensión de la hoja.

PARA DESINSTALAR LA HOJA (FIG. 1, 2)

- Gire la palanca de tensión de la hoja (H) en dirección a las manillas del reloj hasta que se detenga para relajar la tensión de la hoja.
- De vuelta la sierra y póngala sobre una banca o mesa de trabajo con el cable a la izquierda.
- Para desinstalarla, empiece por el protector de la hoja (M) y siga alrededor de las poleas (L). Cuando retire la hoja, la tensión puede ser liberada y la hoja puede saltar de su lugar. LAS HOJAS DE SIERRAS SON FILUDAS. TENGA CUIDADO CUANDO LAS MANEJE.
- Revise los rodillos de guía (F1 , F2) y retire cualquier pieza grande que pudiera encontrarse atrapada en ellos. Las piezas atrapadas pueden prevenir la rotación de los rodillos guía y causar áreas planas en los rodillos de guía.
- Las llantas de goma (N) están montadas en las poleas (L). Las llantas de goma deberían ser revisadas para confirmar que no están sueltas ni dañadas cuando se cambie la hoja. Limpie cualquier astilla que encuentre en las llantas de goma de las poleas. Esto aumentará la duración de las llantas y evitará que la hoja se resbale. Si se sueltan o dañan, la herramienta debería ser llevada a un centro de servicio autorizado DEWALT para ser reparada o cambiada lo antes posible. El uso continuo de la herramienta con llantas de goma sueltas o dañadas causará que la hoja de la sierra de banda se desestabilice al desplazarse.

PARA INSTALAR LA HOJA (FIG. 1, 3–5)

- Coloque la hoja de modo que los dientes queden debajo y angulados hacia el guía del material, como lo muestran las Figura 1 y 3.
- Deslice la hoja en los rodillos de guía, como lo muestra la Figura 4.
- Sostenga la hoja en los rodillos de guía y colóquela alrededor de ambas poleas (L) y luego por el guía del material (E), como lo muestra la Figura 5.
- Asegúrese que la hoja esté completamente insertada en los rodillos de guía y posicionados en ángulo recto contra las llantas de goma.
- Gire la palanca de tensión de la hoja (H) en dirección contraria a las manillas del reloj y luego suavemente voltee la sierra de tal forma que las poleas reposen sobre su banco o mesa de trabajo y. Asegúrese que los dientes miren en dirección opuesta a la sierra de banda (Fig. 1, 3).
- Coloque la rueda de velocidad en la velocidad baja (1) y luego encienda y apague la sierra unas pocas veces, para asegurarse que la hoja está debidamente asentada.

Mango de posiciones múltiples (Fig. 1)

Un mango viene con su herramienta para transportarla y para ser usado como un mango adicional. Ensamble el mango en una de las posiciones múltiples (hacia adelante, a 45° o hacia arriba) mostradas en la Figura 1. Cuando cambie el mango de una posición a otra, afloje el botón del mango y mueva el mango a una de las tres posiciones y apriete el botón.

AJUSTE DEL TOPE

Para poder soportar pieza de trabajo grandes, el tope debe ser bajado siguiendo los siguientes pasos:

- Afloje los dos tornillos (R) que aparecen en la Figura 1, con la llave hexagonal incluida.
- Mueva el tope (E) a la posición deseada (Fig. 5).
- Ajuste firmemente los tornillos (R).

OPERACIÓN

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de instalar y retirar accesorios, ajustar o cambiar configuraciones o realizar reparaciones. Un arranque accidental podría causar lesiones.

Existen ciertas aplicaciones para las cuales esta herramienta fue diseñada.

Esta sierra de banda ha sido diseñada para diversos tipos de material, de un diámetro máximo de 120.7 mm (4-3/4 pulg.) ó de una dimensión máxima de 127 mm (5 pulg.) x 120.7 mm (4-3/4 pulg.) para piezas rectangulares de 90°.

⚠ADVERTENCIA: Limpie meticulosamente todo aceite y toda grasa que tenga la pieza de trabajo antes de fijarla en un torno u otro dispositivo de sujeción. Si la pieza de trabajo no está bien sujeta, puede soltarse durante el corte y romperse, lo cual podría causar graves lesiones corporales.

⚠ADVERTENCIA: Jamás conecte la máquina herramienta si la corriente alterna disponible no es del mismo voltaje al especificado en la placa de identificación de la herramienta. Jamás enchufe está herramienta en una fuente de corriente directa.

⚠ADVERTENCIA: Peligro de Laceración. Si el cable de alimentación está conectado a la alimentación de corriente y el gatillo está encendido, la máquina herramienta podría encenderse repentinamente y causar un accidente grave.

Gatillo

Para encender la herramienta, apriete el gatillo (C). Para apagar la herramienta, libere el gatillo.

Corte

Refiérase a la Figura 7 para ver posiciones de corte recomendadas para diferentes materiales.

NOTA: Seleccione y utilice la hoja para sierras de banda que sea más apropiada para el material a cortar. Vea la **DESCRIPCIÓN DE LA HOJA**.

Esta sierra de banda portátil debe ser colgada con el gancho para colgar (K). Cuelgue la herramienta de una abrazadera de cañería u otra estructura adecuada y estable. (Fig. 2)

- Monte el material a ser cortado en un torno u otro dispositivo de sujeción.

⚠ADVERTENCIA: Nunca intente usar estar herramienta colocándola sobre una superficie y trayendo el material hacia la herramienta. Siempre sujete firmemente la pieza de trabajo y traiga la herramienta hacia la pieza de trabajo, sujetando firmemente la herramienta con ambas manos, como lo muestra la Figura 6.

- Si requiere luz adicional, puede activar la luz (B) con el interruptor de la luz (P), como lo muestra la Figura 1. Si es necesario hacer un reemplazo, lleve la herramienta a un centro de servicio autorizado o a otro personal de servicio calificado, usando siempre repuestos originales.

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, **NO** utilice la herramienta si el lente LED se ha roto.

- Coloque el tope (E) en contacto con la pieza de trabajo. Encienda la sierra.
- Cuando la sierra alcance la velocidad de rotación deseada, incline lenta y suavemente el cuerpo principal de la herramienta para que la hoja de la sierra entre en contacto con la pieza de trabajo. No aplique una presión adicional superior al peso del cuerpo principal de la herramienta. Evite hacer contacto entre la hoja y la superficie superior de la pieza en forma brusca y repentina. Esto causará daños serios a la hoja de la sierra de banda. Para un máximo de duración de la hoja de la sierra de banda, asegúrese que no haya un impacto repentino al inicio del corte.
- Como aparece ilustrado en la Figura 6, puede hacer cortes rectos si mantiene la hoja de la sierra en línea con la superficie lateral de la caja protectora del motor. Si la hoja se tuerce o inclina, el corte se saldrá de su línea y la hoja durará menos.
- ⚠ATENCIÓN:** Durante el corte, si la sierra de banda se bloquea o atora en el material de la pieza de trabajo, apague inmediatamente el interruptor para evitar dañar la hoja de la sierra y el motor.
- El peso mismo de la herramienta, ofrece la presión más eficiente de corte hacia abajo. Si el operador añade más presión, la hoja irá más lentamente y durará menos.
- Los extremos, que podrían ser lo suficientemente pesados como para causar lesiones cuando se caigan luego del corte, deberían ser debidamente apoyadas. Se recomienda utilizar calzado de seguridad. Las piezas extremas pueden estar calientes.
- Sostenga firmemente la sierra con ambas manos para que la sierra no se caiga contra el material sujeto o apoyado cuando se complete el corte. **NO REALICE CAMBIOS A LA VELOCIDAD A NO SER QUE LA HERRAMIENTA HAYA SIDO APAGADA.**

Consejos para un corte mejor

Las siguientes recomendaciones deberían ser utilizadas como guía. Los resultados pueden variar dependiendo del operador y del material en particular que se está cortando.

- Jamás tuerza la hoja de la sierra durante el corte.
- Jamás utilice refrigerantes líquidos en conjunto con las sierras de banda portátiles. El uso de refrigerantes líquidos puede causar una acumulación en las llantas y entorpecer el desempeño.

- Si ocurre una vibración excesiva durante el corte, apague la sierra y ajuste ligeramente la velocidad. Asegúrese que el material que se está cortando está firmemente sujeto. Si la vibración sigue, cambie la hoja de la sierra.

MANTENIMIENTO

⚠ADVERTENCIA: *Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de instalar y retirar accesorios, ajustar o cambiar configuraciones o realizar reparaciones. Un arranque accidental podría causar lesiones.*

Lubricación

La herramienta incorpora cojinetes autolubricantes, por lo que no requiere lubricación periódica. En el desafortunado caso de necesitarse el servicio, lleve su herramienta a un centro de servicio autorizado.

Limpieza

⚠ADVERTENCIA: *Sople la suciedad y el polvo de todos los conductos de ventilación con aire seco, al menos una vez por semana. Para reducir el riesgo de lesiones, utilice siempre protección para los ojos aprobada ANSI Z87.1 al realizar esta tarea.*

⚠ADVERTENCIA: *Nunca utilice solventes ni otros químicos abrasivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales plásticos utilizados en estas piezas. Utilice un paño humedecido sólo con agua y jabón neutro. Nunca permita que penetre líquido dentro de la herramienta ni sumerja ninguna de las piezas en un líquido.*

Accesorios

⚠ADVERTENCIA: *Debido a que no se han probado con este producto otros accesorios que no sean los que ofrece DEWALT, el uso de dichos accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, con este producto deben usarse sólo los accesorios recomendados por DEWALT.*

Los accesorios que se recomiendan para utilizar con la herramienta están disponibles a un costo adicional en su distribuidor local o en un centro de mantenimiento autorizado. Si necesita ayuda para localizar algún accesorio, póngase en contacto con DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) o visite nuestro sitio Web: www.dewalt.com.

Reparaciones

Para asegurar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deben (inclusive inspección y cambio de carbones) ser realizados en un centro de mantenimiento en la fábrica DEWALT, en un centro de mantenimiento autorizado DEWALT u por otro personal de mantenimiento calificado. Utilice siempre piezas de repuesto idénticas.

PARA REPARACIÓN Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS, FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MÁS CERCANO

CULIACAN, SIN Blvd.Emiliano Zapata 5400-1 Poniente Col. San Rafael	(667) 717 89 99
GUADALAJARA, JAL Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector Juárez	(33) 3825 6978
MEXICO, D.F. Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18 Local D, Col. Obrera	(55) 5588 9377
MERIDA, YUC Calle 63 #459-A - Col. Centro	(999) 928 5038
MONTERREY, N.L. Av. Francisco I. Madero 831 Poniente - Col. Centro	(818) 375 23 13
PUEBLA, PUE 17 Norte #205 - Col. Centro	(222) 246 3714
QUERETARO, QRO Av. San Roque 274 - Col. San Gregorio	(442) 2 17 63 14
SAN LUIS POTOSI, SLP Av. Universidad 1525 - Col. San Luis	(444) 814 2383
TORREON, COAH Blvd. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro	(871) 716 5265
VERACRUZ, VER Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. Remes	(229) 921 7016
VILLAHERMOSA, TAB Constitución 516-A - Col. Centro	(993) 312 5111

PARA OTRAS LOCALIDADES:

Si se encuentra en México, por favor llame al (55) 5326 7100

**Si se encuentra en U.S., por favor llame al
1-800-433-9258 (1-800 4-DEWALT)**

Póliza de Garantía

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:

Sello o firma del Distribuidor.

Nombre del producto: _____ Mod./Cat.: _____

Marca: _____ Núm. de serie: _____

(Datos para ser llenados por el distribuidor)

Fecha de compra y/o entrega del producto: _____

Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto: _____

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

EXCEPCIONES

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

Registro en línea

Gracias por su compra. Registre su producto ahora para:

- SERVICIO EN GARANTÍA:** Si completa esta tarjeta, podrá obtener un servicio en garantía más eficiente, en caso de que exista un problema con su producto.
- CONFIRMATCIÓN DE PROPIEDAD:** En caso de una pérdida que cubra el seguro, como un incendio, una inundación o un robo, el registro de propiedad servirá como comprobante de compra.
- PARA SU SEGURIDAD:** Si registra el producto, podremos comunicarnos con usted en el caso improbable que se deba enviar una notificación de seguridad conforme a la Federal Consumer Safety Act (Ley Federal de Seguridad de Productos para el Consumidor).

Registro en línea en www.dewalt.com/register.

Garantía limitada por tres años

DEWALT reparará, sin cargo, cualquier falla que surja de defectos en el material o la fabricación del producto, por hasta tres años a contar de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas de las piezas causadas por su desgaste normal o abuso a la herramienta. Para mayores detalles sobre la cobertura de la garantía e información acerca de reparaciones realizadas bajo garantía, visítenos en www.dewalt.com o dirígase al centro de servicio más cercano. Esta garantía no aplica a accesorios o a daños causados por reparaciones realizadas o intentadas por terceros. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, además de los cuales puede tener otros dependiendo del estado o la provincia en que se encuentre.

Además de la garantía, las herramientas DEWALT están cubiertas por:

1 AÑO DE SERVICIO GRATUITO

DEWALT mantendrá la herramienta y reemplazará las piezas gastadas por su uso normal, sin cobro, en cualquier momento durante un año a contar de la fecha de compra. Los artículos gastados por la clavadora, tales como la unidad de hoja y retorno del impulsador, no están cubiertas.

GARANTÍA DE REEMBOLSO DE SU DINERO POR 90 DÍAS

Si no está completamente satisfecho con el desempeño de su máquina herramienta, láser o clavadora DEWALT, cualquiera sea el motivo, podrá devolverlo hasta 90 días de la fecha de compra con su recibo y obtener el reembolso completo de su dinero – sin necesidad de responder a ninguna pregunta.

AMÉRICA LATINA: Esta garantía no se aplica a los productos que se venden en América Latina. Para los productos que se venden en América Latina, debe consultar la información de la garantía específica del país que viene en el empaque, llamar a la compañía local o visitar el sitio Web a fin de obtener esa información.

REEMPLAZO GRATUITO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIAS: Si sus etiquetas de advertencia se vuelven ilegibles o faltan, llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) para que se le reemplacen gratuitamente.



ESPECIFICACIONES

DWM120	
Tensión de alimentación:	120 V AC (~)
Consumo de corriente:	10 A
Frecuencia de alimentación:	60 Hz
Potencia nominal:	580 W
Rotación sin carga:	30 - 106 m/min (100 - 350 ft/min)

SOLAMENTE PARA PROPÓSITO DE MÉXICO:
IMPORTADO POR: DEWALT INDUSTRIAL TOOL CO. S.A. DE C.V.
AVENIDA ANTONIO DOVALI JAIME, # 70 TORRE B PISO 9
COLONIA LA FE, SANTA FÉ
CÓDIGO POSTAL : 01210
DELEGACIÓN ALVARO OBREGÓN
MÉXICO D.F.
TEL. (52) 555-326-7100
R.F.C.: BDE810626-1W7

**Para servicio y ventas consulte
"HERRAMIENTAS ELECTRICAS"
en la sección amarilla.**

